



QUAD Grillo® DX 125



EDITION 2003
ENTRETIEN

Grillo®
AGRIGARDEN
MACHINES S.p.A.

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

**Ce manuel contient des informations importantes pour votre sécurité:
lisez-le attentivement**

**LES MINEURS DE MOINS DE 16 ANS NE DOIVENT PAS CONDUIRE CET ATV SUR DES
ROUTES OUVERTES À LA CIRCULATION PUBLIQUE**

INTRODUCTION

Ce manuel permet de comprendre clairement comment utiliser votre véhicule ainsi que les fonctions des parties qui le composent. Dans ce manuel vous trouverez toutes les informations utiles en matière de sécurité ainsi que les indications nécessaires à la conduite et les procédés pour le contrôle et l'entretien de votre véhicule.

En cas de doutes adressez-vous à votre revendeur ou à un service après-vente agréé.

IMPORTANT

- LISEZ ATTENTIVEMENT TOUT LE MANUEL ET NE CONDUISEZ PAS VOTRE VEHICULE QUE SI VOUS ETES CERTAINS D'AVOIR COMPRIS TOUTES LES INSTRUCTIONS.
- ACCORDEZ LA PLUS GRANDE ATTENTION AUX AVERTISSEMENTS CONTENUS SUR LES PANNEAUX PLACES SUR VOTRE VEHICULE.
- NE CONDUISEZ JAMAIS UN ATV SI VOUS N'AVEZ PAS SUIVI UNE PERIODE D'APPRENTISSAGE SUFFISANTE.
- LES MINEURS DE MOINS DE 16 ANS NE DOIVENT PAS CONDUIRE CET ATV.

INFORMATION IMPORTANTE SUR CE MANUEL

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS LE PRESENT MANUEL POURRAIT AVOIR DES CONSEQUENCES GRAVES POUR LE CONDUCTEUR ET POUR LE PASSAGER.

Il est particulièrement important de distinguer les informations suivantes qui sont contenues dans ce manuel:

ATTENTION: Le symbole avec l'avertissement de sécurité signifie **ATTENTION ! SOYEZ PRUDENTS ! CELA CONCERNE VOTRE PROPRE SECURITE !**

DANGER: Le non-respect des instructions qui sont marquées par le mot DANGER pourrait causer des blessures graves au conducteur, au passager ou à qui que se soit qui était en train de réparer ou de faire des contrôles sur le véhicule.

AVERTISSEMENT:

NOTE: Une NOTE fournit des informations utiles servant à éclaircir et à simplifier les opérations.

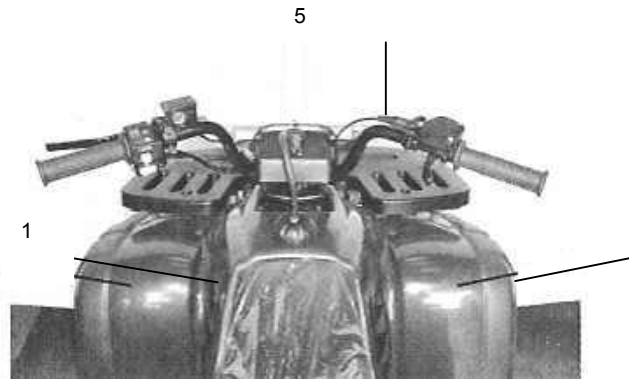
AVERTISSEMENT IMPORTANT

Ce véhicule a été conçu et construit pour être conduit off road. Pour cette raison, la conduite sur des routes goudronnées et ouvertes à la circulation publique demande certaines précautions.

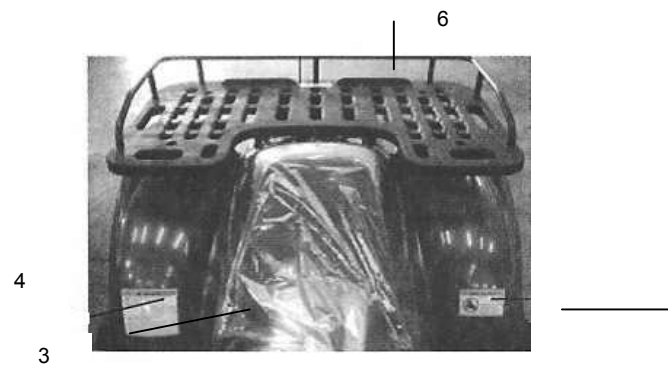
Cet ATV est conforme aux lois sur les niveaux de bruit ainsi qu'aux normes en vigueur à l'époque de sa construction concernant les pare-étincelles lors de la décharge pour les véhicules tous terrains.

Vérifiez les lois qui règlent la circulation locale avant d'utiliser ce véhicule.

EMPLACEMENT DES PANNEAUX DE DANGER ET D'INFORMATION



Lisez tous les panneaux qui se trouvent sur votre ATV et comprenez bien leur signification car ils contiennent des informations importantes pour une utilisation sûre et appropriée de votre véhicule. En cas de doutes, adressez-vous au distributeur ou à un revendeur agréé.



Ne détachez pas les panneaux du véhicule ; si un panneau se détachait ou s'il était peu lisible, demandez un panneau de rechange à votre revendeur.

1 - DANGER
<p>Certaines des indications qui se trouvent sur les panneaux 1 et 4 de votre véhicule concernent les pays où les ATV ne sont pas homologués pour rouler sur route ou pour le transport de passagers. Indépendamment des lois en vigueur, il est toujours recommandé de porter un casque. Ne conduisez pas ce véhicule sous l'influence de substances capables de modifier l'aptitude à la conduite.</p>
4 - DANGER
<p>Ce panneau concerne les pays où ce véhicule N'est PAS homologué pour le transport de passagers.</p>
5
LIMITE DE CHARGE/ DANGER
(Porte-bagages avant) 30kg (66 livres) Ne vous asseyez JAMAIS à cet endroit

2 - DANGER
<p>La conduite de cet ATV par mineurs de moins de 16 ans sans la surveillance d'un adulte augmente la possibilité d'encourir à des risques de lésions importantes.</p> <p>Les mineurs de moins de 16 ans ne peuvent pas conduire ce véhicule sur des routes ouvertes à la circulation publique.</p>
6
LIMITE DE CHARGE/DANGER
(Porte-bagages arrière) 45 kg (99 livres) Ne vous asseyez JAMAIS à cet endroit.

3 - DANGER
<p>Une pression erronée ou un gonflage excessif des pneus peut causer la perte de contrôle du véhicule et causer de graves blessures.</p> <p>PRESSION DE SERVICE DES PNEUS : mesurée à froid</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recommandée: AVANT 0,25 bar = kgf/cm². ARRIERE 0,25 bar = kgf/cm². • Minimum AVANT 0,22 bar = kgf/cm². ARRIERE 0,22 bar = kgf/cm². • N'utilisez jamais les pneus au-dessous de la pression minimum conseillée car cela pourrait causer le détachement du talon du pneu de la jante. <p>CHARGE/TRACTION D'UNE REMORQUE VERIFIER SI LA LOI INTERDIT LA TRACTION D'UNE REMORQUE.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La charge et la traction d'une remorque peuvent influencer la stabilité et la maniabilité du véhicule. Lisez ce manuel avant de charger votre véhicule ou avant de commencer la traction d'une remorque. • Si votre véhicule est chargé ou si une remorque lui a été attaché, réduisez la vitesse et prenez en compte que vous nécessitez d'une plus grande distance de freinage. • Evitez les pentes très fortes et les terrains trop défoncés. <p>Charge maxi du véhicule: 150 kg. (396 livres) y compris le poids du conducteur et des accessoires (ainsi que de la remorque, si présente).</p>

INFORMATIONS DE SECURITE

IL FAUT PRENDRE AU SERIEUX LA CONDUITE DES ATV CAR CELA DEMANDE BEAUCOUP D'ATTENTION

Les ATV réagissent de façon différente par rapport à d'autres véhicules comme les voitures et les motos. L'utilisation inappropriée des ATV peut causer la collision ou le renversement inattendus du véhicule. Cela peut arriver aussi bien pendant les manœuvres normales qu'en tournant le véhicule ou en dépassant des pentes ou des obstacles.

LE NON-RESPECT DES NORMES SUIVANTES POURRAIT CAUSER DE GRAVES LESIONS

- Lisez attentivement le manuel et les panneaux et tenez-vous en aux mesures mentionnées dans ce manuel.
- Ne conduisez jamais un ATV avant d'avoir suivi une période d'apprentissage adéquate.
- Les mineurs de moins de 16 ans ne devraient pas conduire des ATV de cylindrée supérieure au 50 CC.
- Le transport d'un passager demande une prudence majeure.
- La conduite sur des routes ouvertes à la circulation publique ainsi que sur des rues goudronnées demande une attention particulière.
- Il est recommandé de porter un casque ainsi que des vêtements convenables pour la conduite comme des gants, des chaussures résistantes, une veste avec les manches et des pantalons.
- Ne conduisez pas si vous avez consommé des substances réduisant l'aptitude à la conduite.

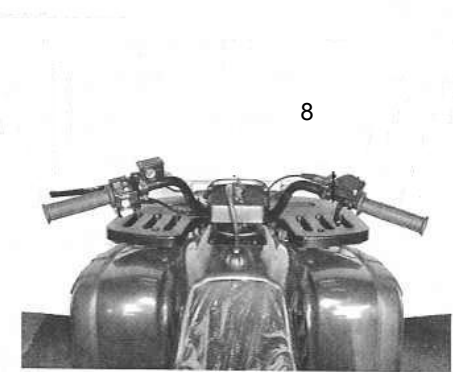
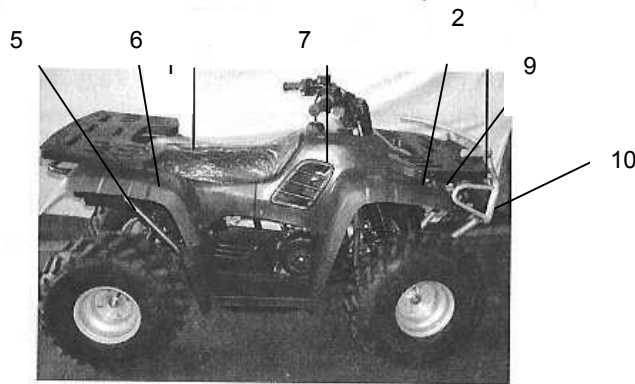
- Ne roulez pas plus vite que vos capacités et l'état du trajet ne le permettent.
- N'essayez pas de rouler sur deux roues, faire des sauts ou d'autres acrobaties.

- Effectuez toujours un contrôle sur votre ATV avant de l'utiliser pour vous assurer de son bon état lors de la conduite.
- Lors de la conduite de l'ATV, gardez toujours les deux mains sur le guidon et les pieds sur les poses pieds.
- Ne conduisez pas votre ATV dans des fleuves avec de forts courants ou dans des eaux plus profondes de 25 cm. (10 pouces).
- Utilisez toujours des pneus du type et des mesures mentionnés dans ce manuel et gonflez-les aux pressions indiquées dans ce manuel.
- Ne modifiez pas votre ATV en installant ou en utilisant des accessoires qui ne sont pas convenables.
- Ne dépassez pas les capacités de charge prévues pour votre ATV. La charge doit être répartie et fixée de façon convenable. Réduisez la vitesse et suivez les instructions relatives à la charge et à la traction d'une remorque contenues dans ce manuel. Gardez une distance de sécurité majeure en cas de freinage.

DANGER

- Eteignez toujours le moteur lors du remplissage d'essence.
- Ne démarrez pas le moteur et ne conduisez pas à l'intérieur d'espaces renfermés pour éviter des risques potentiels.

DESCRIPTION ET IDENTIFICATION DU VEHICULE

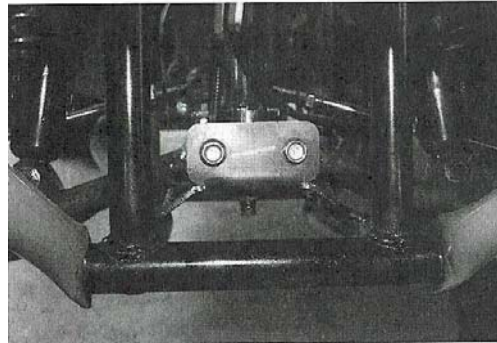


1. Batterie
2. Phare avant
3. Blocage selle
4. Protection arrière
5. Guidon
6. Levier du frein arrière
7. Interrupteur principal
8. Poignée d'accélérateur
9. Limiteur de vitesse
10. Levier du frein avant

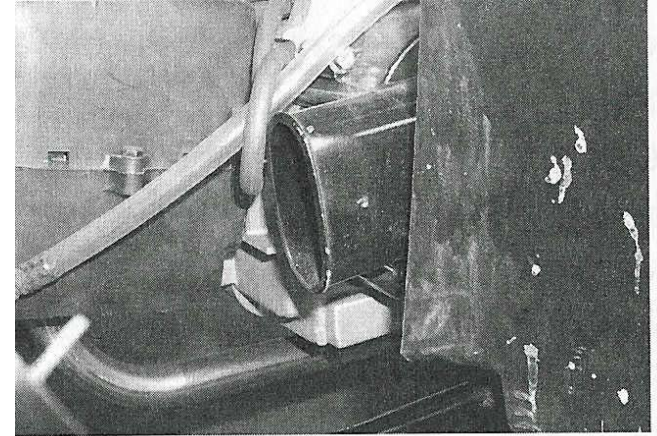
NUMEROS PROGRESSIFS D'IDENTIFICATION

Notez le numéro d'identification du véhicule et le numéro d'identification du moteur à l'intérieur des espaces prévus sur la feuille pour la commande des pièces de rechange chez votre revendeur. Ces numéros serviront de référence ainsi qu'en cas de vol du véhicule.

1. NUMERO D'IDENTIFICATION DU VEHICULE



2. NUMERO D'IDENTIFICATION DU MOTEUR



Note: le numéro d'identification du véhicule sert pour identifier votre ATV. Le numéro d'identification du véhicule et du moteur sont nécessaires pour commander les pièces de rechange chez votre revendeur.

Le numéro d'identification du véhicule est inscrit sur le châssis.

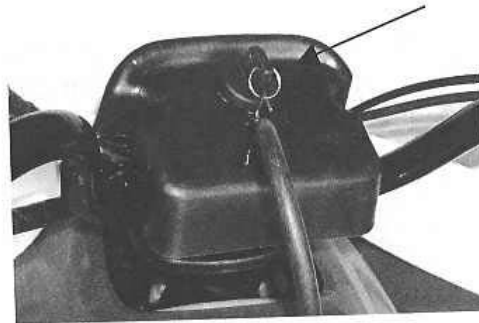
COMMANDES

Interrupteur principal

Les fonctions relatives aux deux positions de l'interrupteur sont les suivantes :

ON: Ce n'est qu'avec l'interrupteur dans cette position qu'il est possible de faire démarrer le moteur. Si l'interrupteur se trouve dans la position On le phare avant et arrière s'allument.

OFF: Toute l'installation électrique est débranchée. Quand l'interrupteur se trouve dans cette position il est possible d'enlever la clé.

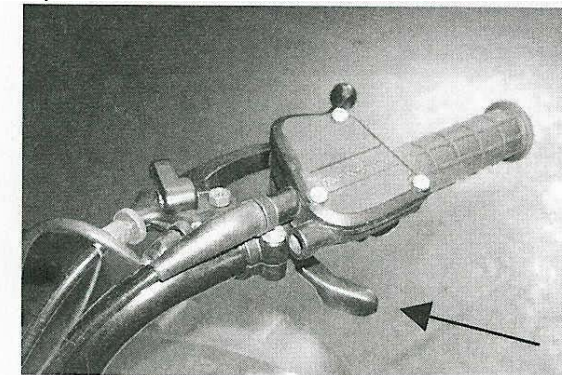


Poignée accélérateur

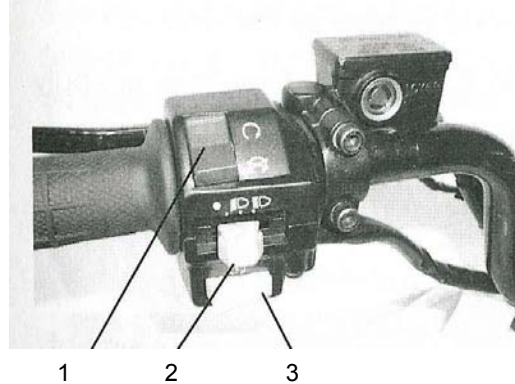
Après le démarrage, le régime de rotation du moteur augmente avec le déplacement de la poignée.

Réglez la vitesse du moteur en changeant la position de l'accélérateur. Comme la poignée est maintenue par un ressort, à chaque fois que vous réduisez la pression du doigt sur la poignée, le moteur retournera au régime minimum.

Avant de démarrer le moteur, vérifiez que l'accélérateur marche correctement et qu'à chaque fois que vous relâchez la poignée celle-ci retourne dans la position minimum.



Interrupteur sur le guidon



1. Interrupteur arrêt moteur
2. Feux
3. Bouton de démarrage

Interrupteur arrêt moteur

L'interrupteur d'arrêt moteur règle l'allumage du véhicule et peut être utilisé chaque fois qu'il faut éteindre le moteur, surtout en cas de danger. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ou de le faire fonctionner si l'interrupteur d'arrêt se trouve dans la position ...

Bouton de démarrage

En appuyant sur ce bouton, le démarreur met en marche le moteur.

AVERTISSEMENT:

Lire les instructions de démarrage avant de faire démarrer le moteur.

Feux

Positionner les feux dans la position On pour allumer les feux de position et le phare arrière.

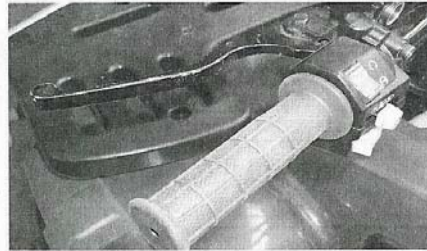
AVERTISSEMENT:

N'utilisez pas les phares code pendant plus de 20 minutes si le moteur est éteint car la batterie pourrait se décharger à un tel point que le démarreur ne marchera plus correctement. Si cela arrivait, il faut enlever la batterie et la recharger.



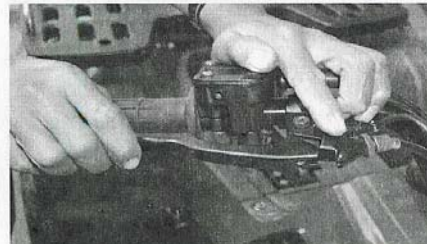
Levier frein avant

Le levier du frein avant se trouve sur le côté droit du guidon. Tirez-la vers la direction du guidon pour déclencher le frein avant ou le frein de stationnement.



Levier frein arrière

La pédale du frein arrière se trouve sur le côté droit du véhicule. Appuyez sur la pédale pour déclencher le frein arrière.



Frein de stationnement

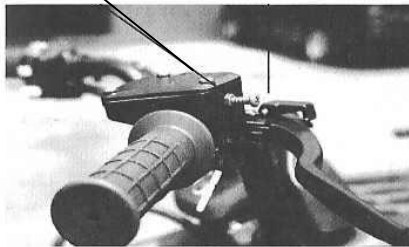
Pour mettre le frein de stationnement, déclenchez le levier du frein et appuyez en même temps sur le bouton de blocage. Pour débloquer le frein de stationnement, tirez à nouveau le levier du frein.

Limiteur de vitesse

Le limiteur de vitesse empêche que l'accélérateur s'ouvre complètement même si vous poussez la poignée au maximum de sa course. Si vous vissez la vis dans le registre vous pouvez limiter la puissance disponible, ce qui diminue la vitesse de l'ATV.

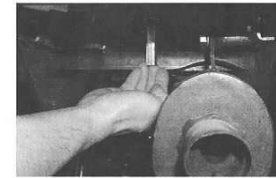
écrou de blocage

registre



Selle

Pour enlever la selle, tirez vers le haut le levier de blocage et soulevez la partie arrière de la selle.



Pour remonter la selle, mettez la clavette qui se trouve dans la partie avant de la selle dans le logement sur le châssis et appuyez vers le bas la partie arrière de la selle.

ATTENTION:

Ne dévissez pas le régulateur de vitesse de plus de 12 millimètres.

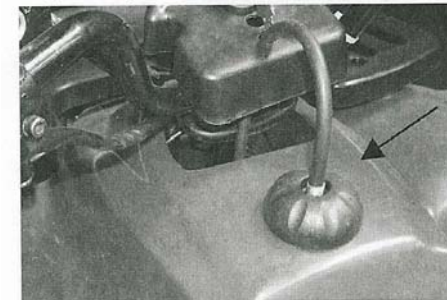
Assurez-vous toujours que la poignée de l'accélérateur ait un jeu (course à vide) compris entre 3-5 mm. (0,12-0,20 pouces).



Bouchon de réservoir de carburant

Retirez le bouchon du réservoir en le dévissant dans le sens anti-horaire.

Il est possible d'utiliser l'essence pour l'automatisation avec 91 octanes ou plus. Après le remplissage, assurez-vous d'avoir vissé correctement le bouchon du réservoir.



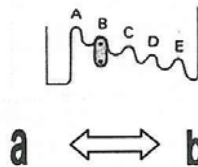
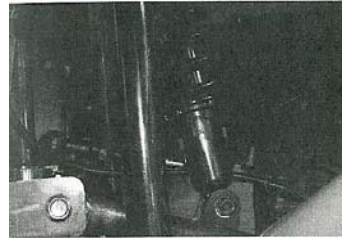
Réglage amortisseurs avant

La précharge des ressorts peut être réglée en fonction de la charge du véhicule et des conditions de conduite.

Réglage de la précharge du ressort:

Pour durcir la précharge du ressort, tournez la bague vers la position marquée par la lettre a.

Pour détendre la précharge du ressort, tournez la bague vers la position marquée par la lettre b.



Position standard: A

A—Mini (Souple) E—Maxi (Dur)

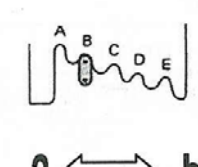
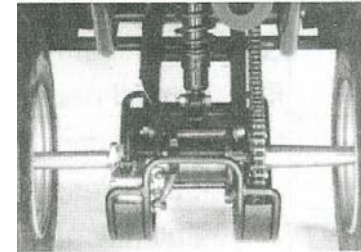
Réglage amortisseurs arrière

La précharge des ressorts peut être réglée en fonction de la charge du véhicule et des conditions de conduite.

Réglage de la précharge du ressort:

Pour durcir la précharge du ressort, tournez la bague vers la position marquée par la lettre a.

Pour détendre la précharge du ressort, tournez la bague vers la position marquée par la lettre b.



Position standard: A

ATTENTION:

Si les deux côtés sont réglés de façon différente, il peut en résulter une conduite difficile et des pertes de stabilité du véhicule.

CONTROLES PRELIMINAIRES

Avant d'utiliser cet ATV, vérifiez les points suivants:

COMPOSANTES	OPERATIONS
Freins	Vérifiez le fonctionnement, la course à vide, le niveau du fluide et les pertes éventuelles. Si nécessaire, remplissez le fluide avec du DOT 4 (ou DOT 3)
Frein de stationnement	Vérifiez le fonctionnement, les conditions et la course à vide des câbles.
Réservoir carburant	Vérifiez le niveau de carburant et remplissez si nécessaire.
Huile moteur	Vérifiez le niveau de l'huile et remplissez si nécessaire
Accélérateur	Vérifiez que le câble de l'accélérateur fonctionne correctement.
Roues et pneus	Vérifiez la pression des pneus, l'usure et les dommages éventuels.
Assemblage et câblages	Vérifiez l'assemblage et les câblages
Feux	Vérifiez qu'ils fonctionnent correctement
Batterie	Vérifiez le niveau du liquide et remplissez avec de l'eau distillée si nécessaire.

ATTENTION:

Vérifiez toujours chaque composant de la liste ci-dessus avant d'utiliser l'ATV.

Freins avant et arrière

1. Vérifier le fonctionnement et la course à vide des leviers et de la pédale. Ceux-ci doivent bouger doucement et ne pas donner une sensation de solidité (ils doivent répondre rapidement) lorsque les freins sont déclenchés.
2. Niveau du liquide des freins
Vérifiez le niveau du fluide et remplissez si nécessaire.
Fluide des freins conseillé: DOT 4.

NOTE: Si le DOT 4 n'était pas disponible, il est possible d'utiliser le DOT 3.

3. Pertes de liquides des freins

Vérifiez s'il y a des pertes dans les raccords ou dans le petit cylindre qui se trouve sur la pompe en appuyant avec une certaine force sur le levier pendant une minute environ: si vous trouvez des tréfilages, vous devez faire contrôler le véhicule par un service après-vente agréé.

4. Fonctionnement du frein

Après le démarrage, essayez les freins à une basse vitesse pour vous assurer que les freins marchent correctement. Si les freins ne fonctionnaient pas dans la façon souhaitée, vérifiez l'usure du matériel de frottement (plaquettes de freins et/ou mâchoires de freins).

Carburant:

Assurez-vous que dans le réservoir il y ait une quantité suffisante d'essence.

Capacité du réservoir:

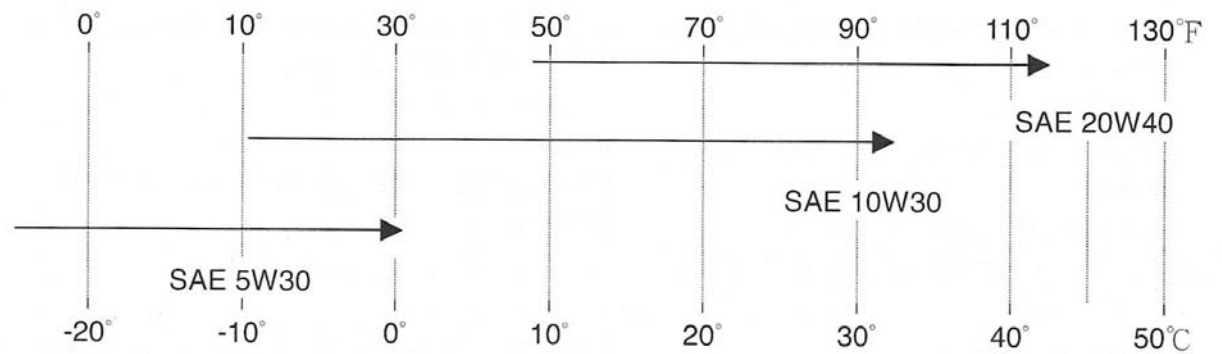
Total: 5,6 litres (1,5 gallons)

Le moteur a été conçu pour utiliser de l'essence normale avec un indice d'octanes égal ou supérieur à 91.

Huile moteur:

Assurez-vous que le niveau d'huile dans le moteur se trouve au niveau prescrit, ajoutez de l'huile si nécessaire.

Table des huiles recommandées:



Classification des huiles recommandées: API Service SE, SF, type SG ou supérieurs.

ATTENTION: Pour un fonctionnement correct de l'embrayage, n'ajoutez pas des additifs anti-frottement à l'huile moteur.

Quantité de l'huile moteur: 1 litre

Poignée de l'accélérateur

Vérifier que la poignée de l'accélérateur marche correctement. Le déplacement de la poignée doit être facile et le ressort doit faire revenir la poignée dans la position d'ouverture minimum quand elle est relâchée. Si nécessaire, faites en sorte que le déplacement marche correctement.

Phares :

Allumer les phares avant et arrière pour vérifier qu'ils marchent. Si nécessaire faites les réparations nécessaire pour qu'ils fonctionnent correctement.

Interrupteurs :

Vérifier le fonctionnement des feux, de l'interrupteur d'arrêt du moteur et de toutes les autres commandes électriques. Si nécessaire, faites les réparations nécessaires pour qu'ils fonctionnent correctement.

Batterie :

Vérifier le niveau du liquide et si nécessaire lui faire atteindre le niveau maximum. Pour le remplissage n'employez que de l'eau distillée.

Pneus :

1. Utiliser les pneu suivants: Mesure

Avant 21x7x10

Arrière 22x10x8

2. Les pneus doivent être gonflés jusqu'à atteindre la pression prescrite.

Pression prescrite:

Avant 0,25 bar = kgf/cm² Arrière 0,25 bar = kgf/cm²

Le contrôle et le réglage de la pression doivent être effectués lorsque les pneus sont froids.

La pression des pneus doit être identique sur les deux côtés du véhicule.

3. Si la pression des pneus est inférieure à la valeur minimum indiquée et que les conditions de travail sont lourdes, le pneu pourrait sortir de la jante.

Pression mini prescrite:

Avant 0,22 bar = kgf/cm² - Arrière 0,22 bar = kgf/cm²

4. **ATTENTION! Pour faciliter le correct positionnement du talon du pneu dans la jante, utilisez une pression qui ne dépasse pas la valeur suivante :**

Avant 2,5 bar = kgf/cm²

Arrière 2,5 bar = kgf/cm²

Si la pression était supérieure, cela pourrait causer l'explosion du pneu. Gonfler les pneus très lentement et avec attention. Un gonflage trop rapide des pneus pourrait en causer l'explosion.

Une fois cette opération terminée, faites revenir les valeurs des pneus aux valeurs indiquées au point 2 et 3 (recommandée 0,25 bar, pression mini 0,22 bar).

5. Limite d'usure des pneus.

Si la sculpture du pneu a atteint les 3 mm. (0.12 pouces) à cause de l'usure, il faut le remplacer.

UTILISATION DU VEHICULE

DANGER :

L'utilisation d'un ATV sans que l'on connaisse bien ses commandes pourrait être très dangereux. Si les câbles de commande devaient se congeler à cause de températures rigides cela serait très dangereux : il faut s'assurer que tout coule doucement avant d'avancer.

Démarrage et départ :

1. Relâchement de l'accélérateur.

ATTENTION:

Fermez toujours le gaz quand vous changez les rapports, autrement le moteur et le groupe de transmission pourrait s'endommager.

AVERTISSEMENT

Cette mesure doit être prise avec tous les modèles d'ATV (y compris l'ATV 125 avec boîte de vitesse automatique) avant de mettre la marche arrière: le véhicule doit être arrêté/immobile et le moteur doit se être au ralenti pour éviter de sérieux dommages au groupe de transmission.

Pour augmenter de vitesse

2. Ouvrez le gaz petit à petit en relâchant progressivement le levier de l'embrayage
3. Une fois atteinte la vitesse souhaitée, relâchez la commande de l'accélération et tirez le levier de l'embrayage.

4. Changez de vitesse grâce à la pédale et relâchez petit à petit l'embrayage pour éviter le glissement.
5. Ouvrez à nouveau le gaz de façon graduelle.
6. Suivez le même procédé pour changer encore de vitesse (rapports supérieurs).

Pour diminuer la vitesse

Pour décélérer ou pour arrêter le véhicule, relâchez l'accélérateur. Si nécessaire actionner progressivement les freins. Quand la vitesse diminue, passez à un rapport inférieur en utilisant le même procédé suivi pour passer à des rapports supérieurs. Assurez-vous que le moteur ait suffisamment diminué le régime de rotation avant d'insérer un rapport inférieur en relâchant doucement l'embrayage.

RODAGE DU MOTEUR

ATTENTION: Les 20 premières heures de rodages sont sûrement très importantes pour assurer le bon fonctionnement du moteur, pendant cette période ne dépassez jamais les prescriptions d'utilisation décrites ci-dessous:

1. 0-10 heures.

Évitez d'utiliser l'ATV avec l'accélérateur ouvert pour plus que la moitié de sa course pendant trop longtemps. Effectuez une période de refroidissement de 5-10 minutes pour chaque heure d'utilisation. Ne roulez pas avec l'accélérateur toujours dans la même position. Au contraire, changez de vitesse de temps à autre.

2. 10-20 heures

Évitez d'utiliser l'ATV avec l'accélérateur ouvert pour plus des $\frac{3}{4}$ de sa course pendant trop longtemps. **Chez** les modèles avec changement de vitesse, faites tourner le moteur librement en fonction du rapport mais ne l'utilisez pas à plein gaz.

3. Une fois le rodage terminé

Même si le terrain/parcours le permet, évitez en tout cas l'utilisation à plein régime pendant trop longtemps. Changez de vitesse de temps à autre.

Garer:

Pendant l'arrêt, arrêtez le moteur et passez le levier de la boîte de vitesse au point mort (N =neutre). Placer le levier/l'orifice du robinet de l'essence dans la position "Off" (fermé) et mettre le frein de stationnement en suivant le procédé décrit à la page 4-3.

Garer en pente:

Évitez autant que possible de garer le véhicule sur des terrains en pente. Si cela était indispensable, laissez le moteur éteint et le rapport inséré (**dans** les modèles avec boîte de vitesse à pédale, insérez la vitesse la plus courte). Insérez le frein de stationnement et empêchez tout possible mouvement du véhicule en bloquant les roues par des pierres ou d'autres objets. Braquez les roues en direction d'un mur ou d'un trottoir de façon que si le véhicule bougeait, celui-ci s'arrêterait immédiatement.

ATTENTION: LIMITE MAXI DE CHARGE

Limite maxi de charge du véhicule (y compris la charge, le conducteur, les accessoires et le poids de la remorque – si présente): 150 kg. (264 livres).

ENTRETIEN PERIODIQUE

ENTRETIEN PERIODIQUE /LUBRIFICATION

COMPOSANT	OPERATIONS	INITIALES			TOUJOURS	
		1 mois	3 mois	6 mois	6 mois	1 année
Soupapes	Contrôle jeu soupapes Réglez si nécessaire	X		X	X	X
Bougies	Vérifiez-en l'état Nettoyez et réglez les électrodes Remplacez-les si nécessaire	X	X	X	X	X
Filtre air	Nettoyez-le Remplacez-le si nécessaire	Toutes les 20-40 heures d'utilisation (Après chaque utilisation dans les zones humides ou poussiéreuses)				
Carburateur	Vérifier le ralenti/starter Régler si nécessaire		X	X	X	X
Couvercle tête cylindre	Vérifier s'il y a des dommages ou des fissures. Remplacez-le si nécessaire			X	X	X
Système d'échappement	Vérifiez les tréfilages Serrez si nécessaire Remplacez les garnitures si nécessaire			X	X	X

COMPOSANT	OPERATIONS	INITIALES			TOUJOURS	
		1 mois	3 mois	6 mois	6 mois	1 année
Tube essence	Vérifiez les pertes dues à des fissures ou à des dommages			X	X	X
Huile moteur	Contrôle hebdomadaire du niveau Remplacer (à moteur chaud)	X		X	X	X
Filtre huile moteur	Nettoyez-le	X		X		X
Freins	Vérifiez le fonctionnement et les pertes de fluide Réparez-les si nécessaire	X	X	X	X	X
Pneus	Vérifier la pression et l'usure. Remplacer si abîmés	X	X	X	X	X
Roulements de roue	Vérifiez les jeux ou les dommages des roulements de roue Remplacez-les s'ils sont abîmés	X		X	X	X
Système de direction	Vérifiez son fonctionnement Remplacer s'il est abîmé Vérifier la convergence Réglez si nécessaire	X	X	X	X	X

COMPOSANT	OPERATIONS	INITIALES			TOUJOURS	
		1 mois	3 mois	6 mois	6 mois	1 année
Batterie	Vérifiez la densité du liquide de la batterie. Vérifiez que la couverture de la batterie est positionnée correctement. Vérifiez le niveau du liquide Remplissez-la avec de l'eau distillée si nécessaire	X	X	X	X	X

DANGER:

N'effectuez jamais ces opérations quand le moteur est en marche!

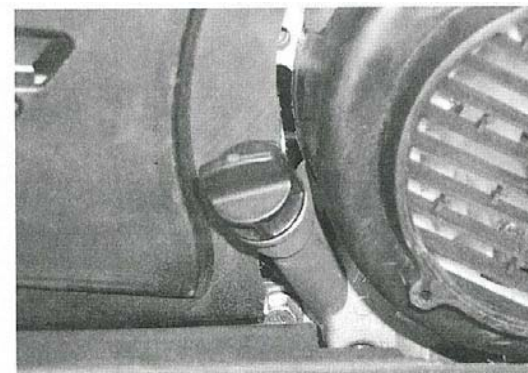
Huile moteur

1. Mesurez le niveau de l'huile moteur
 - a. Garez le véhicule à un endroit sans pentes
 - b. Faites chauffer le moteur pendant quelques minutes et ensuite éteignez-le.
 - c. Attendez quelques minutes avant de mesurer le niveau de l'huile pour qu'il devienne stable.
 - d. Enlevez le bouchon de l'huile et nettoyez la jauge avec un chiffon propre. Mettez à nouveau le bouchon et placez la jauge dans le logement sans revisser.
 - e. Enlevez la jauge et mesurez le niveau de l'huile.
 - f. Le niveau de l'huile doit se trouver entre l'encoche de mini et celle de maxi.
Si le niveau est bas, remplissez avec de l'huile du type prescrit jusqu'à atteindre le juste niveau.

AVERTISSEMENT:

Assurez-vous que pendant cette opération il n'y ait pas de corps étrangers (de la terre, de la saleté) qui entrent dans le carter du moteur.

2. Remplacement de l'huile moteur et nettoyage du filtre à huile.
 - a. Garez le véhicule à un endroit sans pentes
 - b. Faire chauffer le moteur pendant quelques minutes et ensuite éteignez-le.
 - c. Placez un récipient sous le moteur.
 - d. Enlevez le bouchon d'entrée ainsi que celui de vidange pour faire écouler l'huile.



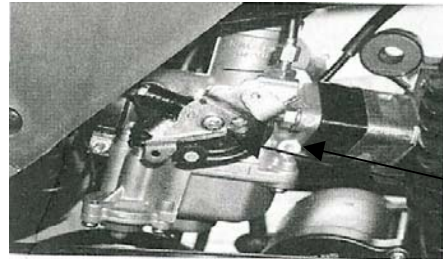
Réglage du ralenti

NOTE: pour cette opération il faut utiliser un instrument de diagnostic (compte-tours)

1. Démarrez le moteur et faites-le chauffer pendant quelques minutes à un régime d'environ 1.000-2000 tours par minute. Ensuite accélérez et portez le moteur entre 4.000 et 5.000 tours par minute. Le moteur est suffisamment chaud quand il répond rapidement à l'accélérateur.

2. Branchez le compte-tours et réglez le minimum au régime prescrit en agissant sur la vis d'arrêt de la commande du gaz placée sur le carburateur. Si vous vissez la vis, le régime de rotation du moteur augmente, si vous la dévissez le régime du moteur diminue.

REGIME MINIMUM PRESCRIT: 1.700 tour/minute +/- 100 tours



Réglage de la poignée de l'accélérateur

NOTE: Réglez le régime minimum de rotation du moteur avant de régler le jeu (course à vide) de la poignée de l'accélérateur.

1. Desserrez l'écrou de blocage.
2. Tournez la vis de réglage jusqu'à atteindre une course à vide de la poignée de l'accélérateur de 3-5 mm. (0.12-0.20 pouces)
3. Serrez à nouveau l'écrou de blocage



1. Ecrou de blocage
2. Vis de réglage
 - a. 3-5 mm. (0.12-0.20 pouces)

Contrôle du fluide hydraulique du frein

Un niveau insuffisant du fluide hydraulique pourrait permettre à l'air d'entrer dans le système de freinage, ce qui causerait une baisse de l'efficacité du frein.

Avant de conduire, vérifiez que le niveau du fluide dans le réservoir dépasse le niveau minimum et, si nécessaire, remplissez le avec du fluide de type approprié.

N'employez que le fluide de la qualité prescrite dans ce manuel.

Fluide freins prescrit: DOT 4

NOTE:

Si le DOT 4 n'était pas disponible il est possible d'utiliser le DOT 3.

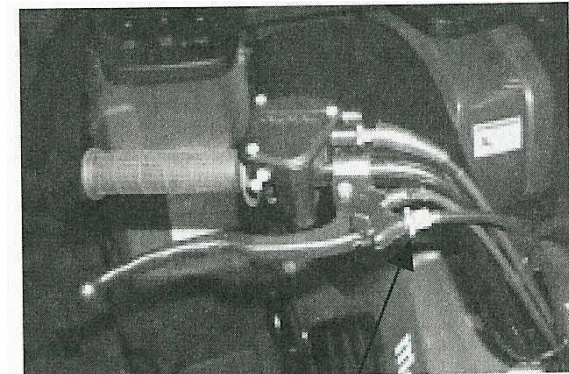


1. Le niveau minimum est marqué par le mot "LOWER"

Réglage du jeu (course à vide) du levier du frein avant

Le jeu du levier du frein avant doit être de 20-25 mm. (0.80 – 1.0 pouces). Si le jeu n'était pas correct, réglez-le dans la façon suivante.

1. Réglez à la main le registre qui se trouve sous le levier.
Effectuez le même réglage aux freins des deux côtés du véhicule.

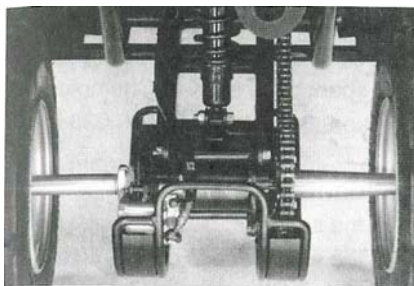


Lubrification des commandes du frein

Lubrifier le pivot des leviers aussi bien que celui de la pédale du frein.

Utiliser huile moteur SAE 10W30

Réglage de la chaîne de transmission

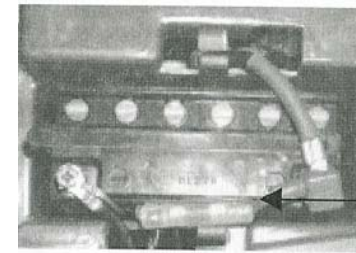


1. Desserrez les vis de blocage du registre chaîne qui se trouvent sur la fourche.
2. Tournez le support des roulements de roue de l'axe arrière jusqu'à ce que la chaîne atteigne la tension souhaitée. Vérifier que la chaîne n'est pas trop tendue. Pour ce faire, appuyer sur la partie arrière du véhicule : si l'on comprime la suspension, en effet, la partie inférieure de la chaîne se tend.
3. Serrez à nouveau les vis de blocage du registre chaîne qui se trouvent sur la fourche.

Remplacement des fusibles

Si un fusible saute, placez l'interrupteur principal sur la position "OFF" et insérez un fusible de l'ampérage prescrit. A ce point, il faut faire revenir l'interrupteur principal sur la position "ON". Si le fusible saute à nouveau adressez-vous à un service après-vente agréé.

Fusible prescrit: 30 A



1. Fusible principal

DANGER:

N'utilisez jamais un fusible inapproprié.

Un fusible inapproprié (par exemple d'un ampérage supérieur à celui prescrit) pourrait causer de graves dommages à l'installation électrique et même l'incendie du véhicule.

ATTENTION:

Pour empêcher un court-circuit éventuel, placez l'interrupteur principal sur "OFF" lors du remplacement ou du contrôle d'un du fusible.

Remplissage du liquide de la batterie

Un entretien insuffisant de la batterie peut causer une perte de charge et le débordement de liquide corrosif. Le liquide de la batterie doit être contrôlé au moins une fois par mois.

1. Le niveau doit se trouver entre le signe maxi et mini.
N'utilisez que de l'eau distillée. Si nécessaire, effectuer un remplissage.



1) Les mots "UPPER LEVEL" indiquent le niveau maxi du liquide

2) Les mots "MINIMUM LEVEL" indiquent le niveau mini du liquide.

Substitution de l'ampoule du phare

Si l'ampoule du phare se grille, enlevez le groupe du porte lampe, ensuite enlever l'ampoule grillée et enfin remplacez-la avec une ampoule neuve du type approprié.

Contrôle de la bougie d'allumage

NOTE:

Bougie STANDARD: NGK o CHAMPION

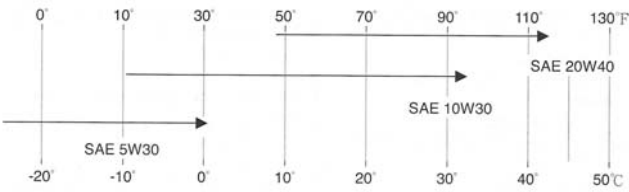
Distance électrodes bougie: 0.6-0.7 mm. (0.024-0.028 pouces)

Nettoyage du filtre de l'air

1. Enlevez la selle
2. Enlevez le couvercle de la boîte du filtre
3. Retirez l'élément filtrant et séparez-le de la cage du support
4. Enlevez la poudre du filtre avec un jet d'air, si cela ne suffisait pas remplacez le filtre.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	QUAD DX125
Dimensions: Longueur maxi Largeur maxi Hauteur maxi Hauteur selle Distance entre axe Hauteur mini du sol	1,660 mm 900 mm 1,070 mm 750 mm 1,090 mm 150 mm
Poids du véhicule A vide	177 kg
Moteur Type Disposition cylindre Cylindrée Alésage course Rapport de compression Démarrage Système de lubrification	4 temps, arbre à came en tête, ventilation forcée Monocylindre horizontal 124 CC 52,4 x 57,8 9,4 : 1 Electrique et à pédale Avec pompe

MODELE	QUAD DX125
Huile moteur	
Classification des huiles recommandées	Type API Service SE,SF,SG ou supérieur
Quantité	1.0 L
Filtre air	Elément à sec
Carburant Type Capacité réservoir carburant	Essence sans plomb 5,6 L
Carburateur Type	Keihin/Reinmech PD-24D
Bougie d'allumage Type/Producteur Distance électrodes bougie	NGK o Champion 0.6-0.7 mm

Châssis		
Type		En tubes en acier à haute résistance
Angle d'incidence		4°
Transmission		
Système de réduction primaire		Variateur CVT
Système de réduction secondaire		Chaîne
Rapport de réduction secondaire		Z 17-34
Type de transmission		Automatique
Pneus		
Type		Tubeless
Mesure		Avant AT 20 x 7-8" arrière AT 20 x 9-8"
Freins:		
Frein avant	Type	Double frein à tambours
	Actionnement	Avec levier sur le côté droit
Frein arrière	Type	Disque simple
	Actionnement	Avec levier sur le côté gauche
Suspensions:		
Suspensions avant		Doubles triangles oscillants superposés
Suspensions arrière		Fourche avec mono amortisseur

MODELE	QUAD DX125
Amortisseurs: Avant Arrière	Ressort hélicoïdal /amortisseurs hydrauliques Ressort hélicoïdal /amortisseurs hydrauliques
Déplacement maxi des roues: Avant Arrière	150 mm 180 mm
Installation électrique: Système d'allumage Générateur de courant Type batterie/voltage/capacité	Electronique CDI Avec bobine CDI 12V-
Voltage ampoule, watt pour quantité: Phare avant Phare arrière	12V, 30w/30W x 2 12V, 7,5W x 1

LISTE TRAVAUX D'ENTRETIEN

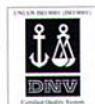
Il est possible de demander d'inclure les copies des commandes, des interventions et/ou des accusés de réception/paiement concernant les pièces de rechange achetées et montées à la documentation de garantie. La table ci-dessous sert seulement de memento des travaux d'entretien. Cela ne constitue pas une preuve des travaux d'entretien effectués.

INTERVALLES	DATE INTERVENTION	KILOMETRES	CENTRE ASSISTENCE NOM ET ADRESSE	NOTE D'ENTRETIEN
1 mois				
2 mois				
3 mois				
4 mois				
5 mois				
6 mois				
12 mois				
18 mois				
24 mois				
30 mois				
36 mois				
48 mois				
54 mois				
60 mois				

ATTENTION: dans le but d'améliorer le produit, le constructeur se réserve la possibilité de modifier les caractéristiques de construction sans obligation de communication préalable. Si les caractéristiques de votre véhicule étaient différentes par rapport aux descriptions contenues dans les pages précédentes ou si vous avez des doutes en lisant le présent manuel, adressez-vous au revendeur ou à un service après-vente agréé.



Grillo[®] S.p.A.



47023 CESENA (ITALY) - Via Cervese 1701 - Tel. 0547/381333
Tel. 0547/381555 (ricambi) - Fax 0547/384222 - 0547/632011
Internet: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it